

**Zeitschrift:** Journal forestier suisse : organe de la Société Forestière Suisse  
**Herausgeber:** Société Forestière Suisse  
**Band:** 92 (1941)  
**Heft:** 8

**Rubrik:** Affaires de la Société

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

s'aggrava. Aussi bien, l'augmentation de sa besogne et son mauvais état de santé l'engagèrent, au printemps de 1935, à demander sa mise à la retraite. Il eut ainsi la satisfaction de jouir de quelques années d'un repos bien mérité, à Muri, où il se plaisait tout particulièrement.

Tous ceux qui ont connu cet homme aussi modeste que droit, ce cher collègue, en garderont un fidèle souvenir. *Schuppisser.*

(Traduction.)

## AFFAIRES DE LA SOCIÉTÉ.

### Programme de la réunion annuelle 1941, à Lucerne et au Bürgenstock.

#### Dimanche 31 août 1941.

Les participants qui arriveront à Lucerne ce jour-là recevront les indications voulues, relatives au logement, de 16 à 21 heures, dans la salle des conférences du Buffet de la gare 2<sup>me</sup> classe.

Dès 20,30 h. : Réunion libre au Flora-Garten, près de la Gare.

#### Lundi 1<sup>er</sup> septembre 1941.

8,52 h. : Départ en bateau de Lucerne, depuis le quai de la gare (Landungsbrücke Alpnachstad), pour Kehrsiten-Bürgenstock.

10,00 h. : Séance administrative à l'Hôtel du Parc, au Bürgenstock.

*Ordre du jour.* (En particulier : élection du comité, spécialement du successeur de M. Grivaz, démissionnaire.)

#### Conférences.

##### 1<sup>o</sup> *Economie forestière de guerre.*

a) Fourniture de bois de feu, par M. *Schlatter*, inspecteur forestier fédéral.

b) Fourniture de bois de service, par M. *Sartorius*, ingénieur forestier.

2<sup>o</sup> Considérations, relatives à la culture forestière, au sujet des exploitations dépassant la norme moyenne, par M. le D<sup>r</sup> *Leibundgut*, professeur à l'Ecole forestière.

13,00 h. : Repas en commun au Park-Hôtel du Bürgenstock.

16,45 h. (ou 17,35 h.) : Départ pour Lucerne. Arrivée à 17,36 (ou à 18,26 h.).

Heure de départ des trains de Lucerne pour :

|            |                    |                 |                    |
|------------|--------------------|-----------------|--------------------|
| Olten      | 18,38 h., 19,50 h. | Langnau—Berne   | 18,42 h., 20,36 h. |
| Le Gothard | 18,58 »            | Beinwil—Wildegg | 18,08 » 19,57 »    |
| Le Brünig  | 19,00 »            | Zurich          | 18,41 » 20,47 »    |

Nos sociétaires sont priés d'annexer à leur avis de participation la carte qui accompagne le présent cahier. Pour ceux qui ne se seraient pas annoncés à l'avance, il ne sera pas possible d'obtenir des billets à

prix réduits pour le voyage en bateau et par la ligne du Bürgenstock. Ils auraient à toucher personnellement les billets en question.

*Il ne sera pas expédié d'autre convocation.*

*Appel.*

Le comité permanent insiste tout particulièrement sur l'opportunité d'une participation nombreuse : nous ne savons pas ce que l'avenir nous réserve. Non seulement le lieu de la réunion future est situé dans une contrée splendide, au cœur de notre beau pays, mais les conférenciers sont de choix.

Le sujet qui sera traité par M. le professeur *Leibundgut* est de nature à intéresser un sylviculteur au plus haut point. Quant aux exposés qui seront présentés par MM. *Schlatter* et *Sartorius*, ils sont de la plus grande actualité.

Forestiers suisses, venez nombreux au Bürgenstock, parler de la forêt et fêter la patrie.

27 juillet 1941.

Le secrétaire : *E. Schönenberger.*

Le président : *F. Grivaz.*

**Fortune de la Société au 30 juin 1941.**

| <b>A. Société forestière.</b>   |                                      | Fr.               |
|---|--------------------------------------|-------------------|
| Solde au 1 <sup>er</sup> juillet 1940 . . . . .                         |                                      | 11.157, 35        |
| Excédent des dépenses . . . . .   |                                      | 493, 40           |
|   | Solde au 30 juin 1941                | <u>10.663, 95</u> |
| Dont: 8.000, — fr. obligations en dépôt à la Banque cantonale de Zurich |                                      |                   |
| 2.493, 30 »   | carnet d'épargne à la » » » »        |                   |
| 170, 65 »   | compte de chèques VIII 11.645 Zurich |                   |
|   | <u>10.663, 95 fr.</u>                |                   |

| <b>B. Fonds pour publications.</b>                                       |                                      | Fr.               |
|--|--------------------------------------|-------------------|
| Solde au 1 <sup>er</sup> juillet 1940 . . . . .                          |                                      | 19.112, 15        |
| Excédent des dépenses . . . . .  |                                      | 585, 70           |
|  | Solde au 30 juin 1941                | <u>18.526, 45</u> |
| Dont: 13.400, — fr. obligations en dépôt à la Banque cantonale de Zurich |                                      |                   |
| 2.248, 50 »  | carnet de dépôt à la » » » »         |                   |
| 2.877, 95 »  | compte de chèques VIII 11.645 Zurich |                   |
|  | <u>18.526, 45 fr.</u>                |                   |

**Comptes de 1940/41 et budget 1941/42.**

| Recettes  | Budget<br>1940/41<br>Fr. | Comptes<br>1940/41<br>Fr. | Budget<br>1941/42<br>Fr. | Dépenses   | Budget<br>1940/41<br>Fr. | Comptes<br>1940/41<br>Fr. | Budget<br>1941/42<br>Fr. |
|---|--------------------------|---------------------------|--------------------------|--|--------------------------|---------------------------|--------------------------|
| <b>A. Société forestière.</b>   |                          |                           |                          |  |                          |                           |                          |
| Cotisations des sociétaires   | 6.100                    | 6.083, —                  | 6.000                    | Comité permanent et commissions . . . . .  | 1.000                    | 735, 10                   | 1.200                    |
| Subvention fédérale . . . . .   | 4.800                    | 4.800, —                  | 4.800                    | Imprimés . . . . .   | 100                      | 68, 15                    | 200                      |
| Abonnements:  |                          |                           |                          | Périodiques:   |                          |                           |                          |
| Zeitschrift f. Forstwesen   | 4.000                    | 3.969, 28                 | 4.000                    | Zeitschrift f. Forstwesen  | 10.500                   | 11.335, 25                | 10.500                   |
| Journal forestier . . . . .   | 2.000                    | 2.052, 77                 | 2.000                    | Journal forestier . . . . .  | 7.000                    | 6.685, 80                 | 7.000                    |
| Insertions . . . . .  | 400                      | 790, 30                   | 500                      | Subventions . . . . .  | 300                      | 300, —                    | 300                      |
| Subventions diverses . . . . .  | 600                      | 800, —                    | 600                      | Divers . . . . .   | 50                       | 54, 40                    | 100                      |
| Subvention du «Fonds pour publications»<br>aux deux périodiques . . . . . | —                        | —                         | 1.000                    | Impôt de sacrifice . . . . .   | —                        | 159, 05                   | —                        |
| Intérêts et divers . . . . .  | 400                      | 369, —                    | 400                      |  |                          |                           |                          |
| Excédent des dépenses   | 650                      | 493, 40                   | —                        |  |                          |                           |                          |
| <i>Total</i>  | 18.950                   | 19.337, 75                | 19.300                   | <i>Total</i>   | 18.950                   | 19.337, 75                | 19.300                   |
| <b>B. Fonds pour publications.</b>  |                          |                           |                          |  |                          |                           |                          |
| Subventions des cantons   | 3.000                    | 3.325, —                  | 3.200                    | Suppléments . . . . .  | 2.000                    | 901, —                    | 2.000                    |
| Vente des livres et suppléments . . . . .                                 | 400                      | 167, 15                   | 600                      | Subventions à publications forestières . . . . .                                 | 1.000                    | 914, 90                   | 1.000                    |
| Intérêts et divers . . . . .  | 450                      | 740, 90                   | 500                      | Subvention aux deux périodiques . . . . .  | —                        | —                         | 1.000                    |
| Excédent des dépenses   | 2.150                    | 585, 70                   | —                        | Divers . . . . .   | 500                      | 228, 10                   | 300                      |
|   |                          |                           |                          | Impôt de sacrifice . . . . .   | —                        | 274, 75                   | —                        |
|   |                          |                           |                          | Subvention au fonds de recherches forestières de l'Ecole polytechnique . . . . . | 2.500                    | 2.500, —                  | —                        |
| <i>Total</i>  | 6.000                    | 4.818, 75                 | 4.300                    | <i>Total</i>   | 6.000                    | 4.818, 75                 | 4.300                    |
| <b>C. Fonds pour voyages d'études (Fonds Morsier).</b>                    |                          |                           |                          |  |                          |                           |                          |
| Intérêts . . . . .  | 600                      | 574, 95                   | 600                      | Excédent des recettes . . . . .  | 600                      | 292, 95                   | 600                      |
|   |                          |                           |                          | Impôt de sacrifice . . . . .   | —                        | 282, —                    | —                        |
| <i>Total</i>  | 600                      | 574, 95                   | 600                      | <i>Total</i>   | 600                      | 574, 95                   | 600                      |

### C. Fonds pour voyages d'études.

| (Fonds Morsier.)                                | Fr.               |
|---|-------------------|
| Solde au 1 <sup>er</sup> juillet 1940 . . . . . | 19.538, 60        |
| Excédent des recettes . . . . .                 | 292, 95           |
| Solde au 30 juin 1941                           | <u>19.831, 55</u> |

Dont: 16.000, — fr. obligations en dépôt à la Banque cantonale de Zurich  
2.113, 55 » carnet d'épargne à la » » »  
1.718, — » compte de chèques VIII 11.645 Zurich  
19.831, 55 fr.

Zurich, juillet 1941.

Société forestière suisse

Le caissier: *H. Fleisch.*

## COMMUNICATIONS

### La forêt : usine de carbonisation.

Les deux illustrations figurant en tête de ce cahier représentent un chantier de carbonisation de grand style, installé dans la vallée de l'Isère, au pied de taillis de diverses essences : hêtre, chêne, tilleul, frêne, cerisier, etc. Ce chantier utilise de la main-d'œuvre espagnole, sous la direction d'officiers et de sous-officiers de l'armée française, pour le compte de l'Administration des eaux et forêts.

Les bois, grossièrement débités à la longueur d'un mètre, sont exploités, même en période de sève, et descendus au moyen d'un câble au chantier de carbonisation établi en bordure d'une route carrossable. Ce chantier comprend une « batterie » de douze fours « type Magnein », disposés sur trois rangées de quatre fours. Un hangar fermé permet de stocker les sacs de charbon en jute et de les préserver de l'humidité, condition indispensable pour l'emploi normal et rentable du bois carbonisé.

Chacun des fours Magnein contient quatre à cinq stères de bois, dont les rondins sont disposés horizontalement; les vides sont bouchés à l'aide de fragments de branches, coincés dans les fissures, de façon à assurer une homogénéité aussi totale que possible du bloc ligneux empilé dans le four.

La carbonisation d'un stère de bois fournit de 55 à 65 kg de charbon avec les bois tendres, de 65 à 85 kg avec les bois durs. Dans des circonstances normales on compte, en moyenne, une production d'une tonne de charbon par 48 heures, pour quatre fours de la capacité de quatre stères.